# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 1 个章节

1. 荒野猎人(the Wilderness Hunter) 000001

## 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 荒野猎人(The wilderness hunter)



[ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] [ˌkæləˈfɔːrniə]
**IN THE FOREST OF CALIFORNIA**
在 这 森林 的 加利福尼亚州

在加利福尼亚的森林里

['prezɪdənt] [ 'rəuzəvelt ] [ænd; ənd] ['pɑːrti] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sekrəteri] ['muːdi] [ænd; ənd] ['gʌvərnər] ['pɑːrdi] ,
**President Roosevelt and party , including Secretary Moody and Governor Pardee ,**
总统 罗斯福 和 派对 , 包括 秘书 穆迪 和 州长 帕迪 ,

罗斯福总统及其随行人员，包括穆迪国务卿和帕迪州长，

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [treɪl] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ['hʌntər]
**after crossing the old trail of “ The Wilderness Hunter**
后 过境 这 老的 踪迹 的 “ 这 荒野 猎人

在穿越了“荒野猎人”的旧足迹之后

” ['kɑːpiraɪt] -
**” Copyright 1889**
” 版权 -

版权所有 1889 年

[baɪ] [dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz]
**By G . P . PUTNAM'S SONS**
经过 G . P . 普特南 儿子们

作者：GP PUTNAM'S SONS

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ]
**This edition is published under arrangement with**
这 版 是 已发布 在下面 安排 和

本版本经授权出版

[dʒiː] . [piː] . ['pʌtnəmz] [sʌnz] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən] .
**G . P . Putnam's Sons , of New York and London .**
G . P . 普特南 儿子们 , 的 新的 约克 和 伦敦 .

纽约和伦敦的GP Putnam's Sons公司。

[tuː; tə]
**TO**
到

到

[iː] . [keɪ] . [ɑːr] .
**E . K . R .**
E . K . 拉 .

EKR

“ [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sailənsiz]
**“ They saw the silences**
“ 他们 锯 这 沉默

他们看到了沉默

[muːv] [baɪ] [ænd; ənd] ['bekən] ; [sɔː] [ðə; ði] [fɔːrmz] ,
**Move by and beckon ; saw the forms ,**
移动 经过 和 招手 ; 锯 这 表格 ,

走过并招手；看到了那些形状，

[ðə; ði] ['veri] [biədz] , [ʌv; əv] ['bɜ:rli] ['stɔrmz] ,
**The very beards , of burly storms ,**
这 非常 胡须 , 的 魁梧的 暴风雨 ,

狂风暴雨般的胡须，

[ænd; ənd] [hɜ:rd] [ðem; ðəm] [tɔ:k] [laɪk] ['saʊndɪŋ] ['si:z] . . . .
**And heard them talk like sounding seas . . . .**
和 听到 他们 讲话 喜欢 听起来 海域 . . . .

我听见他们说话的声音，如同海浪拍岸.....

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['snoʊi] ['maʊntnz] [roʊld]
**They saw the snowy mountains rolled**
他们 锯 这 下雪的 山脉 滚动

他们看到白雪皑皑的山峦绵延起伏。

[ænd; ənd] [hi:vd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['neɪmləs] [lændz]
**And heaved along the nameless lands**
和 喘息 沿着 这 无名 土地

然后，在无名之地颠簸前行。

[laɪk] ['maɪti] ['biləuz] ; [sɔ:] [ðə; ði][goʊld]
**Like mighty billows ; saw the gold**
喜欢 强大的 波澜 ; 锯 这 金子

如同滔天巨浪；看见了黄金

[ʌv; əv] ['ɔ:f(ə)l] ['sʌnsets] ; [sɔ:] [ðə; ði] [blʌʃ]
**Of awful sunsets ; saw the blush**
的 可怕 日落 ; 锯 这 脸红

可怕的日落；看到了红晕

[ʌv; əv] ['sʌd(ə)n] [dɑ:n] , [ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [hʌʃ]
**Of sudden dawn , and felt the hush**
的 突然 黎明 , 和 毛毡 这 嘘

黎明骤然来临，我感到一片寂静。

[ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [sæt] [daʊn]
**Of heaven when the day sat down**
的 天堂 什么时候 这 天 卫星 向下

当白昼降临，天堂降临之时

[ænd; ənd] [hɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] ['dʌski] [hændz] .
**And hid his face in dusky hands .**
和 隐藏 他的 脸 在 昏暗 双手 .

他用黝黑的手捂住了脸。

" — [ˌwɑ:'ki:n] ['mɪlər]
**" — Joaquin Miller**
" — 华金 磨坊主

——华金·米勒

" [ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['spi:dɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃaɪnəs] ;
**" In vain the speeding of shyness ;**
" 在 徒劳 这 超速 的 害羞 ;

"徒劳地加速羞怯；

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [elk] [teɪks] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪnər] [ 'pa:siz ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] . . . .
**In vain the elk takes to the inner passes of the woods . . . .**
在 徒劳 这 麋鹿 需要 到 这 内 通过 的 这 树林 . . . .

麋鹿徒劳地向林中深处的隘口进发.....

. . . [wer] [gi:s] [nɪp] [ðer; ðər] [fu:d] [wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] ['dʒɝ:ks] ,
**. . . where geese nip their food with short jerks ,**
. . . 在哪里 鹅 掐 他们的 食物 和 短的 混蛋 ,

.....鹅群用短促的抽动轻咬食物，

[wer] ['sʌndaʊn] ['ʃæˌdoʊz] ['leŋθən] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɪmɪtləs] ['preri] ,
**Where sundown shadows lengthen over the limitless prairie ,**
在哪里 日落 阴影 加长 超过 这 无限 草原 ,

当夕阳的影子拉长，笼罩着无垠的草原，

[wer] [hə:dz] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['krɔ:lɪŋ] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwer] [maɪlz] , [fɑ:r][ænd; ənd] [nɪr] ,
**Where herds of buffalo make a crawling spread of the square miles , far and near ,**
在哪里 畜群 的 水牛 制作 一个 爬行 传播 的 这 正方形 英里 , 远的 和 靠近 ,

成群的野牛在方圆数英里的范围内缓慢爬行，无论远近。

[wer] ['wɪntər] [wʊlvz] [bɑ:rk][ə'mɪd] [weɪsts] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] - [klæd] [tri:z] . . . .
**Where winter wolves bark amid wastes of snow and ice - clad trees . . . .**
在哪里 冬天 狼 吠 之中 废物 的 雪 和 冰 - 覆膜 树木 . . . .

在白雪皑皑、冰封树木的荒芜之地，冬狼嚎叫.....

[ðə; ði] [mu:s] , [lɑ:rdʒ][æz; əz][æn; ən][ɑ:ks] , ['kɔ:rnərd] [baɪ] ['hʌntərz] , ['plʌndʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔ:fi:t] ,
**The moose , large as an ox , cornered by hunters , plunging with his forefeet ,**
这 驼鹿 , 大的 作为 一个 牛 , 被逼到绝境 经过 猎人 , 骤降 和 他的 前脚 ,

那头体型如牛般庞大的驼鹿被猎人逼到角落，用前蹄猛扑过去。

[ðə; ði] [hu:f] [æz; əz] [ʃɑ:rp] [æz; əz] [naɪvz] . . . .
**the hoofs as sharp as knives . . . .**
这 蹄子 作为 锋利的 作为 刀具 . . . .

蹄子锋利如刀.....

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər][æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [swi:t] [teɪst] [ʌv; əv] ['sʌpər] , [ðə; ði] [tɔ:k] , [ðə; ði][bed][ʌv; əv] ['hemlɑ:k] [baʊz] ,
**The blazing fire at night , the sweet taste of supper , the talk , the bed of hemlock boughs ,**
这 炽烈 火 在 夜晚 , 这 甜的 品尝 的 晚餐 , 这 讲话 , 这 床 的 铁杉 树枝 ,

夜晚熊熊燃烧的炉火，香甜的晚餐，人们的谈笑风生，还有铺满铁杉枝的床。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] - [skɪn] .
**and the bear - skin .**
和 这 熊 - 皮肤 .

还有熊皮。

" — [wɔ:lt][ '(h)witmən ]
**" — Walt Whitman**
" — 沃尔特 惠特曼

——沃尔特·惠特曼

[end] [ʌv; əv] ['vɑ:ljəm] [tu:]
**END OF VOLUME TWO**
结尾 的 体积 二

第二卷完

[-] [noʊts]
**TRANSCRIBER'S NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

[nu:] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvər][ɑ:rt][ɪn'klu:dɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['græntɪd][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][doʊ'meɪn] .
**New original cover art included with this eBook is granted to the public domain .**
新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众 领域 .

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

[klɪr] ['taipəus][ænd; ənd] [rɔ:ŋ] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] [kə'rektɪd] .

| Clear | typos | and | wrong | punctuation | were | corrected | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 清除 | 拼写错误 | 和 | 错误的 | 标点 | 是 | 已更正 | . |

明显的拼写错误和标点错误已更正。

[ðə; ði] ['fʊtnoʊt] [wʌz; wəz] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

| The | footnote | was | moved | to | the | end | of | the | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 脚注 | 曾是 | 已搬 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 书 | . |

脚注被移到了书的末尾。

[ə; eɪ] [rɪ'dʌndənt] “ [ə'pendɪks] ” ['hedɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] .

| A | redundant | “ | Appendix | ” | heading | was | removed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 多余的 | “ | 附录 | ” | 标题 | 曾是 | 已移除 | . |

删除了多余的“附录”标题。

[sʌm; səm] - [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wʌz; wəz] [ri'teind] .

| Some | inconsisent | hyphenation | was | retained | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | - | 连字符 | 曾是 | 保留 | . |

保留了一些不一致的连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神